

**ON THE TEACHING OF  
MODERN LANGUAGES IN  
THEORY AND PRACTICE**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649436163

On the Teaching of Modern Languages in Theory and Practice by C. Colbeck

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**C. COLBECK**

**ON THE TEACHING OF  
MODERN LANGUAGES IN  
THEORY AND PRACTICE**



ON THE TEACHING  
OF  
MODERN LANGUAGES  
IN  
THEORY AND PRACTICE.

London: C. J. CLAY AND SONS,  
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,  
AVE MARIA LANE.



Cambridge: DEIGHTON, BELL, AND CO.  
Leipzig: F. A. BROCKHAUS.

ON THE TEACHING  
OF  
MODERN LANGUAGES  
IN  
THEORY AND PRACTICE.

TWO LECTURES DELIVERED IN THE UNIVERSITY  
OF CAMBRIDGE IN THE LENT TERM, 1887.

BY

✓  
C. COLBECK, M.A.

ASSISTANT MASTER IN HARROW SCHOOL: LATE FELLOW OF  
TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE.

CAMBRIDGE  
AT THE UNIVERSITY PRESS  
1887

[*All Rights reserved.*]

**Cambridge :**

PRINTED BY C. J. CLAY, M.A. & SONS,  
AT THE UNIVERSITY PRESS.



A  
619

623040 co

## PREFACE.

*12/6/47 Done gifted*

THESE Lectures were written at the request of the Teachers' Training Syndicate. The second appears in a slightly altered form. As delivered it consisted largely of oral illustrations and comments, only a portion of which is now printed, while some parts have been expanded. There seems to be at last a disposition to regard seriously the pretensions of Modern Languages to a larger place in Education, and I am not therefore without hope that the First Lecture, if only by the criticism which it evokes, may in some way serve to promote their claim, and especially their claim as Literature, to a fair hearing. Teachers generally find details concerning the practice of other teachers interesting, but I can not flatter myself that any one else will read the Second Lecture to the end.

My grateful acknowledgments are due to Mr R. H. Quick for help and counsel in old days

and again upon this occasion, and to my colleague Mr W. G. Guillemard, to whom I owe in particular the piece of German Prose given as a model in the Second Lecture and who generously placed his note-books at my disposal.

C. C.

HARROW, *May*, 1887.

## LECTURE I.